

MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN

November / novembre / noviembre 2003

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A2

Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

SECTION A

Texte 1 (a) et texte 1 (b)

Les deux textes traitent du thème commun de la pauvreté en Afrique.

Le texte 1 (a) est un extrait d'un ouvrage d'actualité de Jean Ziegler (Rapporteur Spécial des Nations unies pour le droit à l'alimentation). Il raconte une anecdote basée sur une histoire vraie. Le sacrifice de deux jeunes adolescents dont le but est d'alerter l'opinion publique du problème de plus en plus grave de la pauvreté du continent africain. Le texte 1 (b) constate la situation actuelle de l'appauvrissement du continent africain due en partie à une mauvaise gestion politique et économique des pays riches.

Similitudes : continent africain, la pauvreté (thème d'actualité), récit détaillé. Ces deux textes ont été écrits à la même époque (2002). Les deux textes déclenchent chez le lecteur une réaction, des questions...

Un langage soutenu.

Différences : histoire — tragédie — appel à la conscience des peuples des pays riches / article — constate la pauvreté — rappelle les causes possibles de cette pauvreté

Procédés stylistiques : un style d'écriture qui se rapproche, en tout cas un langage soutenu.

Le texte (a) reprend une anecdote minutieusement racontée, toute une série de détails créant un certain suspense, utilisation des contrastes avec **journée splendide/figés dans l'effroi** (par exemple) ; le texte (b) reprend un style journalistique qui informe, précise, donne des statistiques, des noms, des dates...

Le premier texte fait appel à la sensibilité du lecteur. Le contenu est émouvant. Le deuxième texte fait appel à la raison. (Question dès la première phrase).

SECTION B

Texte 2 (a) et texte 2 (b)

Les deux textes reprennent le thème commun du jeune homme qui retourne au pays après une longue absence.

Le texte 2 (a) est un extrait du poème de Jules Laforgue (1860-1887), *La complainte* ; le texte 2 (b) est un extrait du roman de Anne Hébert, *Les Fous de Bassan* (1982).

Ce retour au pays est perçu et exprimé différemment. (poème/roman XIX et XX siècles).

Similitudes : le jeune homme, le retour chez soi.

Différences : la forme (poème/roman), tristesse (se termine par la mort) / plaisir (bien-être de se retrouver chez soi) hésitation/souvenirs/sensualité.

Texte (a) on connaît le dénouement, texte (b) on ne sait pas ce qui va se passer.

La complainte est une chanson des rues (mi-moqueur, mi-pathétique) qui raconte une histoire triste avec un refrain populaire (très à la mode à l'époque) ; rythme souple, inventif, les mots sont en harmonie, heureux, mais bonheur apparent qui cache une envie de pleurer. C'est une histoire triste avec toute une accumulation de malheurs, leur aggravation progressive... Un style familier.

Dans le texte (b), il s'agit d'un récit dans lequel une personne se confie à la première personne du singulier ; récit subjectif, de nombreuses hésitations, état d'esprit du personnage, langage simple...
